

EPI-S32

REF:19032

Ellenbogen-Bandage
Elbow support
Coudière simple
Ортез - шина для кисти-запястья-локтевого сустава
Orteza lokcia
Elastiga bandaža elkoņa locītava
Kuynärpäätuki
Gomitiера semplice

MANU-S19

REF:19019

Handgelenk-Bandage
Wrist support
Orthèse de poignet simple
Ортез для запястья
Orteza nadgarstka
Ortoze plaukstas locītavas fiksācijai
Rannetuki
Polsiera semplice

MIO-S33

REF:19033

Oberschenkel-Bandage
Thigh support
Cuissard
Бандаж на бедро
Orteza uda
Elastiga augšstilba bandāža
Reisituki
Cosciale

GENU-S60

REF:19060

Knie-Bandage
Knee support
Genouillère simple
Ортез на коленный сустав
Orteza kolana
Elastiga bandaža ceļa locītavaī
Polivītuki
Ginocchiera semplice

MIO-S34

REF:19034

Wadenstütze
Calf support
Molletière
Бандаж на голень
Orteza roduždia
Elastīga arakšstilba bandāža
Pohjetuki
Supporto per polpaccio

MALLEO-S37

REF:19037

Knöchelbandage
Ankle support
Chevilière
Ортез для голеностопный сустав
Orteza stawi skokowego
Elastīga bandaža pēdas locītavaī
Nilkkatuki
Cavigliera

MADE WITH
MERZ
MACHINES

SEAMLESS

SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE

 BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Orthoseff Line

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit dem Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einseitung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen normalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.19032 Epi-S32				
Größen	XS	S	M	L	XL
Umfang cm*	20/23	23/27	27/31	31/35	35/40
Farbe	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Unterarmumfang					

Artikelnummer	REF.19019 Manu-S19				
Größen	XS	S	M	L	XL
Umfang cm*	14,5/15,5	15,5/16,5	16,5/17,5	17,5/18,5	18,5/20
Farbe	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Handgelenkumfang					

Artikelnummer	REF.19033 Mio-S33				
Größen	S	M	L	XL	XXL
Umfang cm*	45/48	48/52	52/56	56/61	61/67
Farbe	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Oberschenkel mittelumfang					

Artikelnummer	REF.19060 Genu-S60					
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang cm*	35/38	38/41	41/45	45/49	49/54	54/60
Farbe	schwarz					
Beidseitig anwendbar / *Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm						

Artikelnummer	REF.19034 Mio-S34				
Größen	S	M	L	XL	
Umfang cm*	33/36	36/39	39/43	43/48	
Farbe	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Wadenumfang					

Artikelnummer	REF.19037 Malleo-S37				
Größen	XS	S	M	L	XL
Umfang cm*	19/21	21/24	24/27	27/30	30/33
Farbe	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Knöchelumfang					

PFLEGE

Nicht bleichen Keine chemische Reinigung Nicht im Trockner trocknen Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife. Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN

EPI-S 32 • Chronische Schmerzen durch Bursitis oder Tendinitis

MANU-S 19 • Verzerungen des Handgelenks

• Tendinitis und Tenosynovitis

MIO-S 33 • Degenerative Entzündungen des Handgelenks

• Kontrakturen und Zerrungen des Oberarmmuskels

• Unterstützung bei der posttraumatischen Wiederaufnahme der sportlichen Tätigkeit

GENU-S 60 • Kniebeschmerzen aufgrund von Kontusionen

• Anfangsstadium der Arthrose

• Tendinitis

MIO-S 34 • Kontrakturen und Zerrungen des Waden

• Unterstützung bei der posttraumatischen Wiederaufnahme der sportlichen Tätigkeit

MALLEO-S 37 • Kontusionen

• Tendinopathien des Spanns und der Peronealsehnen

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

• Anatomisch geformte, elastische Bandage zum Überziehen, liegt perfekt am Gelenk an

• Atmungsaktiv

• Mittlere bis hohe Kompression

• Bequemer Saum

• Zusammensetzung: 70% polyamid, 30% elastan

NUR MANU-S 19 Daumenloch

NUR GENU-S 60 Oberer Einsatz aus rutschfestem Silikon

NUR MALLEO-S 37 Strapazierfähiges Spezialgewebe an der Ferse

ANLEGEN

EPI-S 32 • Schlauch über den Arm ziehen orangefarbenes Etikett muss nach oben zeigen

• So positionieren, dass das Etikett hinten mittig liegt (über dem Ellenbogen).

MANU-S 19 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben über den Unterarm ziehen.

• So positionieren, dass der Daumen durch das Loch gesteckt werden kann.

MIO-S 33 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, am Oberschenkel.

• Positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt.

GENU-S 60 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, am Oberschenkel

• So positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt und dass sich das Knie auf halber Höhe der Orthese befindet.

MIO-S 34 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, an der Wade.

• So positionieren, dass das Etikett liegt.

MALLEO-S 37 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen.

• So positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt und dass die Ferse auf dem entsprechenden Sitz aufliegt.

 PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Orthoseff Line

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician.

The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation.

The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation.

In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.19032 Epi-S32				
Size	XS	S	M	L	XL
Circumference cm*	20/23	23/27	27/31	31/35	35/40
Colour	black				
Fits right and left / *Forearm circumference					

Code	REF.19019 Manu-S19				
Size	XS	S	M	L	XL
Circumference cm*	14,5/15,5	15,5/16,5	16,5/17,5	17,5/18,5	18,5/20
Colour	black				
Fits right and left / *Wrist circumference					

Code	REF.19033 Mio-S33				
Size	S	M	L	XL	XXL
Circumference cm*	45/48	48/52	52/56	56/61	61/67
Colour	black				
Fits right and left / *High center circumference					

Code	REF.19060 Genu-S60					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Circumference cm*	35/38	38/41	41/45	45/49	49/54	54/60
Colour	black					
Fits right and left / *Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm						

Code	REF.19034 Mio-S34				
Size	S	M	L	XL	
Circumference cm*	33/36	36/39	39/43	43/48	
Colour	black				
Fits right and left / *Calf circumference					

Code	REF.19037 Malleo-S37				
Size	XS	S	M	L	XL
Circumference cm*	19/21	21/24	24/27	27/30	30/33
Colour	black				
Fits right and left / *Ankle circumference					

MAINTENANCE

Do not bleach No chemical cleaning Do not iron Do not tumble-dry Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

EPI-S 32 • Chronic pain from bursitis or tendinitis

MANU-S 19 • Aftercare for wrist sprains

• Tendinitis and tenosynovitis

MIO-S 33 • Inflammatory degenerative diseases of the wrist

• Muscular contractions and cramps of the thigh

• Aid to resuming sporting activity after trauma

GENU-S 60 • Gonalgia from bruising

• Early stage arthrosis

• Tendinitis

MIO-S 34 • Muscular contractions and cramps of the calf

• Aid to resuming sporting activity after trauma

MALLEO-S 37 • Bruising

• Tendinopathy of the instep and peronei

KONTRAINDICATIONS

Currently no known

FEATURES AND MATERIALS

• The stretchy tubular support is anatomically designed to fit the joint perfectly

• Breathable

• Medium to high compression

• Comfortable edges

• Composition: 70% polyamide, 30% elastane

NUR MANU-S 19 Thumb hole

ONLY GENU-S 60 Nonslip silicone upper insert

ONLY MALLEO-S 37 Special weave on the heel for a stronger, more durable design

PUTTING ON THE APPLIANCE

EPI-S 32 • Slide the tubular support with the orange label at the top onto the arm

• Position the support so that the label is centred on the back (above the elbow)

MANU-S 19 • Slide the tubular support onto the forearm with the orange label at the top

• Position the support so that the thumb fits into the hole provided.

MIO-S 33 • Position the tubular support onto the thigh with the orange label at the top.

• Position the support so that the label is centred at the front.

GENU-S 60 • Slide the tubular support onto the thigh with the orange label at the top

• Position the support so that the label is centred at the front and the knee is in the middle of the support.

MIO-S 34 • Slide the tubular support onto the calf with the orange label at the top.

• Position the support so that the label is centred.

MALLEO-S 37 • Slide the tubular support with the orange label at the top.

• Position the support so that the labels centred at the front and the heel sits properly in the correct position.

 LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVE

Orthoseff Line

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Qualé fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette interne. É est conseillé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.19032 Epi-S32				
Mesure	XS				